

**租借公立學校場地設施申請表**

**Formulário de Pedido de Reserva para Cedência de Instalações das Escolas Oficiais**

|  |  |
| --- | --- |
| 申請單位填寫  | Apreencher pela entidade requerente |
| 負責人姓名 |
| Nome do responsável: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  |
| 機構/團體 |
| Entidade/Associação: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 聯絡人姓名Nome da pessoa a contactar:  | 聯絡電話Telefone de contacto:  | 傳真Fax:  |
| 電郵 E-mail:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
|  | 負責人簽名及蓋章 |
|  | Assinatura do responsável e carimbo  |
|  |  |
| 日期 Data :\_\_\_\_\_/ \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_\_  | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 申請借用場地的學校名稱Nome da escola onde se localizam as instalações a utilizar: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 借用場地/其他設備(以下選項可多選)：Instalações/outros equipamentos (Das opções abaixo indicadas, o requerente pode escolher mais do que uma opção): |
| □籃球場 Campo de basquetebol  | □足球場 Campo de futebol | □操場 Pátio do recreio |
| □禮堂 Auditório | □飯堂 Cantina  | □課室 Sala(s) de aula  | 數量Quantidade\_\_\_\_ |
| □燈光 Equipamentos de iluminação | □音響 Equipamentos de áudio | □其他 Outros  |
| 活動名稱 Nome da actividade : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  |
| 活動性質及目的Natureza e objectivo da actividade:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  |
| 對象Destinatários: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 預計使用人數N.º previsto de utilizadores: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  |
| 常規性借用Reserva periódica月份Mês: |  | 偶然性使用Reserva não periódica 月份Mês: |
| 星期Dias da Semana | 時間Horas | 日期Dia  | 時間Horas |
| 起Início | 止 Fim | 起 Início | 止 Fim |
| 星期一 | 2.ª feira |  |  |  |  |  |
| 星期二 | 3.ª feira |  |  |  |  |  |
| 星期三 | 4.ª feira |  |  | 若未能按所申請之時間作出安排，能否接納其他時間安排？ Se o horário solicitado não estiver disponível, aceita um outro horário? □ 是 Sim □ 否 Não |
| 星期四 | 5.ª feira |  |  |
| 星期五 | 6.ª feira |  |  |
| 星期六 | Sábado |  |  |
| 星期日 | Domingo |  |  |
| 借用場地須知 Observações: • 所有借用場地均需要提前十個工作天提出。 Todos os pedidos devem ser feitos com a antecedência de dez dias úteis.• 借出之場地、設施均需保持清潔及完整，如有損壞，均需賠償。 Devem manter limpas e completas as instalações e equipamentos cedidos e, caso ocorram quaisquer danos ou estragos nas instalações ou equipamentos, devem proceder à respectiva indemnização.• 所有借出之場地、設施，校方如有需要，得隨時終止其使用權。Se a escola necessitar pode, em qualquer altura, interromper o direito de uso do requerente das instalações ou equipamentos cedidos. |

|  |
| --- |
| 學校專用 Reservado à Escola  |
| □ | Ll 貴團體可在所指定的時間內使用場地/設備作上述用途。É autorizada a utilização de instalação(ções) / equipamento(s) no(s) período(s) acima assinalado(s), pela V/instituição, para o fim declarado. | **場租費****Taxa de aluguer** | **其他費用****Outras taxas** | **總費用****Taxa total** |
|  |  |  |
|
| □ | 按照下列時間批准借用。É autorizada a cedência conforme o seguinte horário.□全部時段Todos os períodos　　□批准時段 Períodos autorizados\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | **簽名Assinatura** | **日期Data** |
| **經辦人Funcionário** |  |  |
| □ | 抱歉未能提供場地/設備予貴團體使用。Lamentamos não poder conceder a utilização de instalação(ções)/equipamento(s) para a utilização da V/instituição.原因Motivo :  | **批准人****Responsável** |  |  |